



Parc
Gruyère
Pays-d'Enhaut



LE GRAND TOUR DES VANILS

158 KM DE RANDONNÉES EN 11 ÉTAPES
WANDERUNG 158 KM IN 11 ETAPPEN
158 KM OF HIKING TRAILS, 11 STAGES





LA RANDONNÉE DE MONTAGNE DU PARC

Le *Grand Tour des Vanils* est un itinéraire de randonnées de montagne entièrement balisé. Avec ses onze étapes, il propose les plus beaux paysages et panoramas du Parc et de ses environs : les Gastlosen, les réserves du Vanil Noir et de la Pierreuse, le lac Lioson, le col de Jaman, la vallée du Breccaschlund et bien d'autres.

D'une longueur totale de 158 km sur des sentiers loin du bitume, et avec une dénivellation totale de 9'873 m, l'itinéraire du *Grand Tour des Vanils*, a véritablement été conçu pour les amoureux de la montagne et de la nature. Il se pratique idéalement de juin à septembre.

DIE BERGWANDERUNGEN DES PARKS

Die Grand Tour des Vanils ist eine vollständig ausgeschilderte Bergwanderoute. Auf ihren elf Etappen lassen sich die schönsten Landschaften und Panoramen des Parks und seiner Umgebung entdecken: die Gastlosen, die Naturschutzgebiete von Vanil Noir und Pierreuse, der Lioson-See, den Col de Jaman, der Breccaschlund und noch vieles mehr.

Mit ihrer Gesamtlänge von 158km auf nicht asphaltierten Wegen und einer Höhendifferenz von 9'873m wurde die Grand Tour des Vanils eigens für Berg- und Naturliebhaber konzipiert. Ideale Bedingungen für die Tour herrschen von Juni bis September.

PARK MOUNTAIN TRAIL

The Grand Tour des Vanils is made up of 11 individual and signposted hiking trails, which allow hikers to take in the most stunning landscapes and panoramic views that the Park has to offer, including the Gastlosen mountain range, the Vanil Noir and La Pierreuse nature reserves, Lake Lioson, the Col de Jaman and the Breccaschlund (Brecca gorge).

Covering a total of 158km of rather rugged terrain and with an accumulated elevation gain of 9873metres, the Grand Tour des Vanils has been designed especially for mountain lovers and fans of the wild outdoors. The tour is best undertaken from the months of June to Septembers.

UN COMPORTEMENT RESPONSABLE

L'observation de la faune et de la flore est la seule manière de se l'approprier. Le visiteur ne laisse aucune trace de son passage et évacue ses déchets. Dans les réserves naturelles, les chiens ne sont pas autorisés et ils doivent être tenus en laisse dans les districts francs. Il est impératif de respecter les règlements en vigueur. Des fiches explicatives sont disponibles sur www.grandtourvanils.ch

Les alpages sont des lieux de travail pour les armaillis. Ces derniers sont reconnaissants quand les portails et les barrières sont refermés, les troupeaux ne sont pas dérangés, les chiens sont tenus en laisse et ne se baignent pas dans les abreuvoirs, que leurs déjections sont ramassées et jetées dans des poubelles (risque d'intoxication pour le bétail). Ils apprécient aussi que les visiteurs suivent les sentiers et ne foulent pas les prairies de fauche.

VERANTWORTUNGSVOLLES HANDELN

Der Zauber der Fauna und Flora lässt sich einzig durch aufmerksames Beobachten richtig erleben. Die Besucher achten darauf, keine Spuren ihres Aufenthalts und keine Abfälle zu hinterlassen. In den Naturschutzgebieten sind Hunde nicht erlaubt und in den Jagdbanngebieten müssen sie an der Leine geführt werden. Die geltenden Vorschriften müssen unbedingt eingehalten werden. Entsprechende Merkblätter finden Sie unter www.grandtourvanils.ch.

Die Alpwirtschaften sind der Arbeitsort der Alphirten. Diese danken es Ihnen, wenn Sie die Gattertüre und Schranken wieder hinter sich schliessen und die Herden nicht stören, Hunde an der Leine führen und diese nicht in den Tränkwannen baden lassen, den Hundekot einsammeln und in den Abfalleimern entsorgen (Vergiftungsgefahr für das Vieh). Sie schätzen es auch, wenn die Besucher auf den Wanderwegen bleiben keine Mähwiesen durchqueren.

PARK ETIQUETTE

Visitors to the Park are kindly requested to abide by the Leave-No-Trace principles. When it comes to the animals, rocks, plants and other natural objects that call the Park home, there is one simple rule: look with your eyes, not with your hands. As for waste, dispose of it properly and responsibly. Dogs are not permitted in the nature reserves. In no-hunting zones, they must be kept on a lead. Explanatory fact sheets can found at: www.grandtourvanils.ch

Please remember that while mountain farms may look scenic, they are in fact the cattle herders' livelihood. With this in mind, please take care to close all gates and barriers after you have passed through, and do not disturb the cattle. Dogs must be kept on leads at all times and away from the cattle's drinking troughs. They would appreciate that all gates and barriers are closed, the herds are not disturbed and that dogs are kept on leads and kept away from their drinking troughs. Their waste should be collected and disposed of properly (to prevent contaminating the cattle). Visitors are also kindly requested to stay on the designated paths and to avoid walking through hayfields.



MODE D'EMPLOI

Le *Grand Tour des Vanils* s'adresse à des marcheurs entraînés et équipés pour randonner en moyenne montagne et peut être parcouru dans les deux sens, par étape ou dans son entier. Les onze étapes sont balisées. Il est facile pour les randonneurs de les adapter à leurs envies et de profiter d'un excellent réseau de transports publics. Un conseil : bien préparer sa randonnée (équipement, ravitaillement, boisson, adaptation aux conditions météorologiques, cartes pédestres, réservation des hébergements). On peut commander des pique-niques du terroir et même végétarien auprès du Parc. Les informations nécessaires à la préparation de la randonnée sont disponibles sur www.grandtourvanils.ch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Grand Tour des Vanils richtet sich an geübte Wanderer, die für die Wanderverhältnisse in mittleren Höhenlagen entsprechend ausgerüstet sind. Die Tour kann in beide Richtungen, in Etappen oder in ihrer Gesamtheit zurückgelegt werden. Die elf Etappen sind entsprechend markiert. Dank der ausgezeichneten Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz können sich die Wanderer ihre Wunschstrecken ganz nach Lust und Laune zusammenstellen. Tipp: Bereiten Sie Ihre Wanderung gut vor (Ausrüstung, Verpflegung, Getränke, den Wetterbedingungen angepasste Ausrüstung, Wanderkarten, Reservation der Unterkünfte). Sie können lokale und sogar auch vegetarische Picknicks beim Park bestellen. Die notwendigen Informationen zur Vorbereitung der Wanderung finden Sie unter www.grandtourvanils.ch

CODE OF CONDUCT

We recommend that only experienced and well-equipped hikers embark on the Grand Tour des Vanils. The trail can be walked in both directions, either one stage at a time or as through-hike. Each of the 11 stages is accessible by public transport. We also recommend that you prepare well beforehand (hiking gear, food and drink, suitable clothing for quickly changing weather conditions, hiking maps, organising overnight accommodation). A picnic lunch, with locally-sourced produce (vegetarian options also available) can be pre-ordered at the Park. Go to www.grandtourvanils.ch for full details on how to plan ahead for your trip.



- Grand Tour des Vanils
- Ville porte
- Etape
- Réserve naturelle
- i Office du tourisme
- Arrêt de train
- Arrêt de bus
- Village Etape
- Etape de montagne
- Limite du Parc





PARTIR L'ESPRIT LIBRE NOS FORFAITS

Avec nos forfaits simples et avantageux, partez l'esprit léger et profitez au maximum de votre séjour dans le Parc.

Informations et réservations:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

TRAVERSÉE D'ALTITUDE (3 JOURS / 2 NUITS)

GEBIRGSTOUR (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

EXPERIENCE THE HIGH LIFE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les marcheurs bien entraînés, amoureux de la montagne et de la nature, ce forfait suit l'itinéraire du Grand Tour des Vanils de Château-d'Œx à Rossinière en passant par L'Etivaz et le col des Mosses.

Ideal für geübte Wanderer und Liebhaber der Berge und der Natur: Dieses Paket beinhaltet eine Wanderung entlang der Strecke der Grand Tour des Vanils, von Château-d'Œx über L'Etivaz und den Col des Mosses nach Rossinière.

This hike is perfect for seasoned walkers, mountain enthusiasts and lovers of the great outdoors. It follows the Grand Tour des Vanils hiking route which runs from Château-d'Œx to Rossinière, passing through the village of L'Etivaz and the col des Mosses along the way.

Forfait B&B : dès 200.- / personne
B&B-Paket: ab 200.- / Person
Package B&B: from CHF 200 / person

Forfait hôtel : dès 270.- / personne
Hotel-Paket: ab 270.- / Person
Package hotel: from CHF 270 / person

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour et la visite de la Maison de L'Etivaz.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und der Besuch der Maison de L'Etivaz.

The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch and entry to the Maison de L'Etivaz.

www.grandtourvanils.ch



SORGENFREI REISEN MIT UNSEREN PAKETEN

Mit unseren unkomplizierten und vorteilhaften Pauschalangeboten können Sie sorglos in den Urlaub starten und das Beste aus Ihrem Aufenthalt im Park machen.

Informationen und Reservation:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

LE TOUR DU COMTÉ DE GRUYÈRE (2 JOURS / 1 NUIT)

TOUR DURCH DIE GRAFSCHAFT GREYERZ (2 TAGE / 1 NACHT)

TOUR OF THE OLD COUNTY OF GRUYÈRE (2 DAYS / 1 NIGHT)

Avec un vélo à assistance électrique cet itinéraire est accessible à tout adepte du vélo et traverse des paysages typiques et classés d'importance nationale.

Die Strecke führt durch charakteristische Landschaften von nationaler Bedeutung und ist mit einem E-Bike jedem Veloliebhaber zugänglich.

This scenic trail, which is entirely doable on an eBike no matter your level of fitness, is a showcase of the region's typical landscapes and natural heritage sites of national importance.

Forfait B&B et auberge :
dès 150.- / personne
B&B und Gasthof-Paket:
ab 150.- / Person
Package B&B or hostel:
from CHF 150 / person

Forfait hôtel *** : dès 190.- / personne
3-Sterne-Hotel-Paket: ab 190.- / Person
Package hotel***: from CHF 190/person

Forfait Hôtel ****: dès 350.- / personne
4-Sterne-Hotel-Paket: ab 350.- / Person
Package hotel****: from CHF 350 / person

Le prix comprend la nuitée avec petit déjeuner, la location d'un vélo électrique pour deux jours avec casque et chargeur et l'accès au spa de l'hôtel****.

Im Preis enthalten sind eine Übernachtung mit Frühstück, die Miete eines E-Bikes mit Helm und Ladegerät für zwei Tage sowie der Zugang zum Spa des Vier-Sterne-Hotels.

*The price includes one overnight stay with breakfast, two-day rental of an e-Bike, including helmet and charger, access to the hotel**** spa.*

www.tourcomtegruyere.ch



OUR SPECIAL DEALS MEAN HASSLE-FREE HOLIDAYS

Choose from one of our simple but attractive package deals and enjoy a fun, carefree break in the Park.

Information and bookings:

inscriptions@gruyerepaysdenhaut.ch | +41 (0)848 110 888

EN FAMILLE SUR LES ROUTES HISTORIQUES DU GRUYÈRE AOP (3 JOURS / 2 NUITS)

FAMILIENWANDERUNG AUF DEN HISTORISCHEN

HANDELSWEGEN DES GREYERZER AOP (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

ON THE TRAIL OF GRUYÈRE AOP – FUN FOR ALL THE FAMILY (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Partir sur l'itinéraire des Vias du fromage et s'immerger dans les trésors hérités de la civilisation du fromage, de Charmey aux Avants en passant par l'incontournable Gruyères.

Folgen Sie den Käsewegen von Charmey über das unumgängliche Städtchen Greyerz nach Les Avants und entdecken Sie die Schätze, welche die Käsewirtschaft hinterlassen hat.

Head off on the Vias du fromage and discover the region's celebrated cheesemaking heritage, from Charmey village to Les Avants and, of course, Gruyères, the birthplace of the famous cheese.

Forfait : dès 250.- / adulte et dès 50.- / enfant

Paket: ab 250.- / erwachsene Person und ab 50.- / Kind
Package: from CHF 250 / adult; from CHF 50 / child

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites de La Maison du Gruyère et du Château de Gruyères.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag und die Besichtigung der Käseerei La Maison du Gruyère und des Schlosses Greyerz.
The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, entry to the cheese factory La Maison du Gruyère and the Château de Gruyères.

www.viasdufromage.ch

À LA DÉCOUVERTE DE LA JOGNE (3 JOURS / 2 NUITS)

DIE JOGNE ENTDECKEN (3 TAGE / 2 NÄCHTE)

EXPLORE THE VALLEY OF LA JOGNE (3 DAYS / 2 NIGHTS)

Pour les curieux de patrimoine et les groupes, ce forfait propose trois randonnées au départ de Charmey à la découverte des savoir-faire et des traditions de ce coin de terre. Ideal für Kulturinteressierte und Gruppen: Dieses Paket beinhaltet drei Wanderungen von Charmey aus, auf den Spuren der handwerklichen Fertigkeiten und der Traditionen dieser schönen Gegend.

This package is perfect for heritage enthusiasts and groups. The three hiking trails – all of which begin in Charmey – will take you on a fascinating tour through the region's rich history and traditions.

Forfait B&B et auberge : dès 230.- / personne
B&B und Gasthof-Paket: ab 230.- / Person
Package B&B or hostel: from CHF 230/person

Forfait Hôtel **** : dès 590.- / personne
4-Sterne-Hotel-Paket : ab 590.- / Person
Package hotel****: from CHF 590 / person

Forfait hôtel *** : dès 290.- / personne
3-Sterne-Hotel-Paket : ab 290.- / Person
Package hotel***: from CHF 290 / person

Prix pour groupes sur demande
Gruppenpreise auf Anfrage
Group prices upon request

Le prix comprend deux nuitées avec petit déjeuner, un pique-nique par jour, les visites des caves à fromage de la Tzintre à Charmey, du Musée de Charmey, de la Maison Cailler et d'Electrobroc à Broc. Avec l'hôtel ****, accès gratuit aux Bains de la Gruyère.

Im Preis enthalten sind zwei Übernachtungen mit Frühstück, ein Picknick pro Tag, die Besichtigung der Käsekeller zwischen La Tzintre und Charmey, des Museums von Charmey, der Schokoladenfabrik Maison Cailler und des Elektrizitätswerks Electrobroc in Broc. Mit dem 4-Sterne-Hotel-Paket ist der Zutritt zu den Bains de la Gruyère kostenlos.

*The price includes two overnight stays with breakfast, a daily packed lunch, admission to La Tzintre cheese cellars in Charmey, the Musée de Charmey, the Maison Cailler and Electrobroc (both in Broc). Incl. hotel**** and free entry to the Bains de la Gruyère.*

OFFRE SPÉCIALE EN TRANSPORT PUBLIC SPEZIALANGEBOT FÜR DEN ÖFFENTLICHEN VERKEHR PUBLIC TRANSPORT TICKET REFUNDS

Sur la présentation d'un titre de transport public valable et correspondant aux dates de votre forfait, nous vous remboursons le prix équivalent à un billet ½ tarif depuis votre domicile en Suisse (ou de votre point d'entrée dans le pays).

Bei Vorlage einer gültigen Fahrkarte für die Daten Ihres Pakets erstatten wir Ihnen den Preis einer Fahrkarte zum halben Preis von Ihrem Wohnsitz in der Schweiz aus (oder ab dem Ort Ihrer Einreise in die Schweiz).

When you produce a valid public transport ticket for the dates of your package, we will refund you the price of a half-fare public transport ticket from your home in Switzerland (or from your point of entry in Switzerland) to your destination in the Park.

Si vous prolongez votre séjour dans le Parc de deux nuits ou plus, avant ou après votre forfait, le prix équivalent au billet plein tarif vous sera remboursé.

Falls Sie Ihren Aufenthalt im Park um zwei oder mehr Nächte verlängern, wird Ihnen der Preis einer Fahrkarte zum vollen Preis erstattet.

If you decide to stay for two or more additional nights in the Park – either prior to the start of or at the end of your chosen package deal – we will refund you the price of a full-fare public transport ticket.



LES ÉTAPES DIE ETAPPEN *THE STAGES*

Charmey - Brecca

16 km | > 5h45 < 5h00

Brecca - Chalet du soldat

15km | > 5h40 < 5h50

Chalet du soldat - Les Marindes

12 km | > 4h30 < 4h15

Les Marindes - Château-d'Œx

12.5 km | > 3h45 < 4h45

Château-d'Œx - L'Etivaz

13 km | > 5h30 < 5h15

L'Etivaz - Col des Mosses

14 km | > 5h00 < 4h45

Col des Mosses - Rossinière

15.5 km | > 4h45 < 5h25

Rossinière - Allières

12.5 km | > 4h25 < 4h30

Allières - Montbovon

18 km | > 6h00 < 6h15

Montbovon - Bounavau

13 km | > 4h30 < 4h00

Bounavau - Charmey

16 km | > 6h00 < 7h00

LES OFFICES DU TOURISME DIE TOURISMUSBÜROS *TOURIST OFFICES*

Gstaad Saanenland Tourisme

+41 (0)33 748 81 81

www.gstaad.ch

Office du tourisme

Les Mosses - La Lécherette

+41 (0)24 491 14 66

www.lesmosses.ch

Pays-d'Enhaut Tourisme

Château-d'Œx

+41 (0)26 924 25 25

www.chateau-doex.ch

La Gruyère Tourisme

+41 (0)848 424 424

www.la-gruyere.ch

Montreux-Vevay Tourisme

+41 (0)848 868 484

www.montreuxriviera.com

TRANSPORTS PUBLICS ÖFFENTLICHER VERKEHR *PUBLIC TRANSPORT*

Transports publics fribourgeois

+41 (0) 26 351 02 00

www.tpf.ch

MOB

+41 (0)21 989 81 90

www.mob.ch

CFF

+41 (0)848 44 66 88

www.cff.ch

Car Postal

+41 (0)848 40 20 40

www.carpostal.ch



AVEC SES ONZE ÉTAPES, LE GRAND TOUR DES VANILS EST CONÇU POUR DES MARCHEURS BIEN ENTRAÎNÉS. DESSERVI PAR LES TRANSPORTS PUBLICS, IL AUTORISE UNE GRANDE SOUPLESSE D'UNE À PLUSIEURS ÉTAPES AVEC OU SANS HÉBERGEMENT. *WWW.GRANDTOURVANILS.CH* : INFORMATIONS NÉCESSAIRES À LA PRÉPARATION DE LA RANDONNÉE, TELS QUE LES CARTES TOPO, LES DÉNIVELÉS ET LES HÉBERGEMENTS.

Die Grand Tour des Vanils besteht aus elf Etappen und richtet sich an geübte Wanderer. Dank dem guten Anschluss an den öffentlichen Verkehr kann flexibel eine oder mehrere Etappen mit oder ohne Unterkunft ausgewählt werden. Unter www.grandtourvanils.ch finden Sie die nötigen Informationen zur Vorbereitung der Wanderung, wie Topo-Karten, Höhenunterschiede und Unterkunft.

The Grand Tour des Vanils is an 11-stage trail designed specifically with experienced hikers in mind. Accessible by public transport, the Grand Tour can be completed gradually, one stage at a time, or as a through-hike, with or without overnight stays. Detailed information and resources – topo maps, elevation gains/drops, accommodation and how to prepare for your hike – can be found on the Grand Tour des Vanils website: www.grandtourvanils.ch.

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut
Place du village 6 | 1660 Château-d'Œx
t. +41 (0)26 924 76 93 | info@gruyerepaysdenhaut.ch

www.gruyerepaysdenhaut.ch